

## Imagining the Ninomaru Goten

This is the former site of the Ninomaru Goten, one of three administrative and residential buildings (*goten*) that were part of the castle complex. In contrast to the castle itself, which was sparsely occupied during peacetime, the *goten* were centers of activity. They contained living space for the castle lord, as well as offices and meeting rooms. The Ninomaru Goten was the second largest of the *goten* buildings. It comprised approximately 50 rooms and covered roughly 1,980 square meters of the second bailey.

The Ninomaru Goten was originally an auxiliary building of the Honmaru Goten. It became the castle's primary *goten* after the Honmaru Goten burned down in 1727. The Ninomaru Goten, too, burned down in 1876, and the site was excavated in 1979. The building's layout is now marked with stones. Grassy areas indicate rooms that once had tatami flooring, while red pavement denotes verandas, or areas with wooden floors. Visitors to the Ninomaru Goten would have entered through the *shikidai* porch on the building's south side.

	JP	ENG
1	玄関	Reception room
2	広間	Audience room
3	槍の間	Armory for guardsmen's spears
4	式台	Porch
5	内玄関	Private reception room
6	徒士番所	Station for low-ranking samurai ( <i>kachi</i> )
7	持筒番所	Armory for muskets
8	炭部屋	Room for storing charcoal
9	廊下	Corridor
10	小姓番所	Station of the castle lord's attendants ( <i>koshō</i> )
11	書院	Reception room ( <i>shoin</i> )
12	次の間	Anteroom to sitting room
13	三の間	Sitting room
14	入側	Tatami-floored interior corridor
15	坊主部屋	Room for young male servants ( <i>bōzu</i> )
16	小使番所	Servants' quarters
17	雑事	All-purpose space
18	草履取部屋	Sandal-bearer's room
19	家具部屋	Storage for furniture
20	かまど	Hearth ( <i>kamado</i> )

21	台所	Kitchen
22	土台所	Scullery
23	居間	Living room
24	台所役所	Room for scullery servants
25	納戸部屋	Storage for personal items
26	近習番所	On-call room for attendants ( <i>kinju</i> )
27	物置	Storage for household items
28	寢間	Bedchamber
29	賄所役所	Office of the accountant ( <i>makanaidokoro</i> )
30	賄所	Room where accounts are tallied
31	賄所番所	Room for the accountant
32	近習部屋	Room for attendants ( <i>kinju</i> )
33	用人部屋	Room for lower-ranking retainers ( <i>yōnin</i> )
34	庭	Garden
35	井戸	Well
36	番所	Guardroom
37	金部屋	Treasury
38	雪隠	Toilet
39	味噌部屋	Room for storing miso
40	元鎮部屋	Room for mid-ranking retainers ( <i>ganchin</i> )
41	年寄部屋	Room for senior retainers ( <i>toshiyori</i> )